

الطرف المسؤول: مدير الشؤون القانونية  
صادر عن: مجلس الإدارة الحالة: عامة

## قواعد أخلاقيات الأعمال التجارية

### مقدمة

تُحدّد قواعد أخلاقيات الأعمال التجارية التزام شركة Clas Ohlson بإعلاء المعايير الأخلاقية الرفيعة، واتخاذ قرارات عملية بدون مكاسب شخصية أو مزايا لطرف آخر أو صديق شخصي مُقَرَّب، وعدم قبول الرُشى أو عرضها أو دفعها، ومراعاة جميع القوانين والقواعد واللوائح ذات الصلة والامتثال لها. كما أن إظهار الاحترام والمسؤولية تجاه الناس والبيئة وتنفيذ العمليات التجارية بمستوى عالٍ من النزاهة والأمانة والأخلاقيات؛ هو حجر الزاوية لثقافة شركة Clas Ohlson وممارساتها وقيمها الأساسية. وقد أُشيدَ جميع موظفي شركة Clas Ohlson إلى وجوب فهم هذه القواعد وقبولها والامتثال لها. وتفرض شركة Clas Ohlson على جميع الموظفين اتباع المبادئ التوجيهية الواردة في القواعد وذلك لضمان أن عملياتنا تتم وفقاً للتشريعات الحالية وثقافة شركة Clas Ohlson.

وفضلاً عن قواعد أخلاقيات الأعمال التجارية، فإن شركة Clas Ohlson تعمل دائماً وفقاً للقوانين واللوائح الوطنية وقواعد معهد مكافحة الفساد السويدي (Institutet Mot Mutor - IMM)؛ بشأن الهدايا والمكافآت والمزايا الأخرى في الأعمال التجارية.

### القواعد

1. تقع على عاتق كل موظف مسؤولية العمل من أجل مصالح الشركة على أفضل وجه. وعلى الموظفين عدم السماح بوجود تضارب بين مصالح اقتصادية شخصية أو عائلية ذات صلة مع مصالح شركة Clas Ohlson. ويجب الإفصاح عن أي تضاربات مصالح محتملة إلى المشرفين المباشرين بأسرع وقت ممكن. ويجب الإبلاغ عن أنواع تضارب المصالح التالية:
  - مصالح شخصية؛ سواءً مباشرة أو غير مباشرة عن طريق تعاون أو معاملة تجارية مع شركة Clas Ohlson أو أحد مورديها أو عملائها؛
  - وتوظيف المعالين؛
  - واكتساب الملكية؛
  - والأعمال الإضافية التي تهدد بشكل مباشر أو غير مباشر بإحداث تضارب مع مصالح Clas Ohlson.
2. تحظر شركة Clas Ohlson عرض أو إعطاء أو تلقي أي شكل من أشكال الرشوة؛ بما في ذلك أي مبالغ نقدية، و/أو هدايا تشبه المبالغ النقدية مثل قسائم شراء، و/أو وعود بسندات مالية أو انتمانات، و/أو إعفاءات من ديون، و/أو عمولات غير مشروعة (المبالغ المدفوعة كعمولات أو عطايا غير مشروعة)، و/أو منافسة جائرة، و/أو عرض استخدام وسيلة مواصلات أو ملكية للاستخدام الخاص أو دفع المبلغ الكلي/الجزئي مقابل أنشطة ترفيهية، و/أو عطلات، و/أو مزايا أخرى.
3. تحظر شركة Clas Ohlson استخدام قنوات أخرى لعرض مزايا غير ملائمة إلى - أو تلقي مزايا غير ملائمة من - عملاء و/أو ممثلين و/أو متعهدين و/أو موردين وموظفين لمثل هذه الأطراف المذكورة آنفاً والموظفين الحكوميين.

4. تسمح شركة Clas Ohlson بإعطاء أو تلقي المزايا التالية: وجبات عمل بتكلفة معقولة، أو اهتمام غير مبالغ فيه بمناسبات الذكرى السنوية أو التقاعد أو المرض وهدايا بقيمة سوقية اسمية. يجوز قبول إجراءات الضيافة والهدايا البسيطة إذا كانت غير مبالغ فيها، وهناك مناسبة لها، وملائمة، ومعرضة علانية في مسار العمل الطبيعي، ولن تضر بالشركة إذا كُتِفَت للجمهور، ولا يُقصد منها الحصول على ميزات تجارية جائزة لصالح منتجات الشركة أو خدماتها، ولا يمكن تفسيرها على أنها محاولة للتأثير في المتلقي أو لإضعاف موقفه في تعاملاته التجارية أو لفرض التزام عليه قد يَحَرِّف الحكم.

5. كما يُسَمَّح أيضاً بالمزايا التالية في شركة Clas Ohlson شريطة أن تكون غير مبالغ فيها وأن تُعْطَى وتُقْبَل علانية ولا يمكن تفسيرها على أنها للتأثير في قدرة المتلقي على أداء واجباته في شركة Clas Ohlson: الزيارات الدراسية والحلقات الدراسية والدورات التدريبية التي هي في أغلبها لأغراض تعليمية ويؤجَّه العرض إلى الشخص ذي الصلة داخل شركة Clas Ohlson. ويشترط لقبول المزايا المذكورة أعلاه؛ أن يصَبَّ هذا التعليم في صالح شركة Clas Ohlson وأن تدفع الشركة مقابل السفر والإقامة وأن تكون المشاركة بشفافية ومعتمدة من المشرفين المباشرين .

6. يجب أن تكون الضيافة معتدلة وشفافية ومعتمدة من المشرفين المباشرين. ويجب أن تتم الضيافة والسلوك العام في رحلات عمل شركة Clas Ohlson على نحو مقبول أخلاقياً، وألا تتم على نحو قد يضر بالعلامة التجارية لشركة Clas Ohlson أو سمعتها. ولا يغطي شراء سلع وخدمات للاستخدام الخاص أثناء رحلات عمل شركة Clas Ohlson سوى السلع والخدمات التي لا تنتهك بوضوح القانون النافذ أو قواعد سلوك شركة Clas Ohlson السارية في أي وقت. نتجنب الإقامة في الفنادق أو زيارة الحانات أو المطاعم، أو الأماكن ذات الطبيعة المشابهة، حيث يتعرض البالغون أو الأطفال لمخاطر جنسية. ويجب إبلاغ الشرطة و/أو المشرف المباشر ومدير الشؤون القانونية عند الاشتباه باستغلال جنسي تجاري للأطفال. نعلم أننا، كموظفين في Clas Ohlson، قد تقدم لنا هدايا و/أو رشاوى و/أو عروض للاتصال بالأطفال أو البالغين لأغراض جنسية. وينبغي إبلاغ مدير الشؤون القانونية بجميع هذه العروض وإبلاغ الشرطة بالأنشطة الإجرامية.

7. لا يجوز إعطاء مكافأة أو هدية أو ميزة أو قبولها بغرض التأثير في أي قرار أو نتيجة أو نشاط أو معاملة تجارية. أثناء إجراء معاملة تجارية سارية على سبيل المثال، يجب على موظفي شركة Clas Ohlson عدم قبول أو منح أي محاباة أو المشاركة في أنشطة مع موردين أو شركاء العمل التجاري؛ بغض النظر عما إذا حدث ذلك أثناء ساعات العمل أو أثناء الساعات الاجتماعية، بدون موافقة سابقة من المشرفين المباشرين أو من مدير الشؤون القانونية.

8. لا يجوز استخدام أي من أصول شركة Clas Ohlson في الدفع -سواء بشكل مباشر أو غير مباشر - إلى المنديبين والمسؤولين الحكوميين والهيئات العامة أو الأحزاب السياسية لأي أغراض غير قانونية أو غير ملائمة.

9. يجب الإبلاغ عن عرض أو قبول أي مكافأة أو هدية أو ميزة غير ملائمة؛ إلى المشرفين المباشرين و/أو مدير الشؤون القانونية. كما يجب الإبلاغ عن أي محاولة مشتبه بها لرشوة وتصرف غير قانوني يتعارض مع قواعد أخلاقيات الأعمال التجارية؛ حيثما يكون ذلك مناسباً إلى المشرفين المباشرين أو مدير الشؤون القانونية. ويمكن تقديم بلاغات من مجهول إلى مدير الشؤون القانونية عبر البريد الإلكتروني أو البريد الداخلي. أما البريد الإلكتروني المتعلق بالانتهاكات الجسيمة التي يرتكبها أشخاص في مناصب تنفيذية؛ فيمكن إرسالها إلى [anti-bribery@clasohlson.se](mailto:anti-bribery@clasohlson.se). وستُعامل معالجة المعلومات الواردة في مثل هذا البريد الإلكتروني وفقاً لتوجيهات المجلس السويدي لفحص البيانات بشأن التعامل مع مثل هذه المعلومات. وتحظر شركة Clas Ohlson الأفعال الانتقامية

أو أي نوع من الإجراءات الانتقامية ضد أي شخص يبلغ أو يساعد في الإبلاغ عن مثل هذه المخالفات. وستتعامل شركة Clas Ohlson مع جميع انتهاكات القواعد التي يتم الإبلاغ عنها بأسرع وقت ممكن وعلى نحو عادل ومناسب وموضوعي.

10. تؤيد شركة Clas Ohlson المنافسة السوقية الحرة ويلتزم موظفوها بالامتثال لقوانين المنافسة المعمول بها. ويجب ألا تعقد شركة Clas Ohlson صفقات تجارية مع منافسين فيما يتعلق بأسعار أو خصومات أو شروط وأحكام أو حصص السوق .

11. ينبغي إبلاغ مدير الشؤون القانونية عند وجود أي اشتباه في استخدام أجهزة الكمبيوتر والهواتف الخلوية المملوكة لشركة Clas Ohlson في أغراض إجرامية، بما في ذلك استخدامها لنشر صور الأطفال المثيرة جنسياً أو صور الأطفال الذين يتم استغلالهم جنسياً. كما يجب إبلاغ الشرطة بجميع الأنشطة الإجرامية.

12. قد تشكل انتهاكات قواعد أخلاقيات الأعمال التجارية - فضلاً عن التعارض مع الأخلاقيات والقيم الأساسية لشركة Clas Ohlson - انتهاكات للقانون الجنائي وتؤدي إلى محاكمة جنائية أو إجراء تأديبي أو الفصل من العمل وكذلك الإضرار بسمعة شركة Clas Ohlson والموظف على حد سواء. ويمكن لانتهاكات قانون المنافسة أن تؤدي إلى أن تواجه الشركة عقوبات و/أو أضراراً.

13. يلتزم جميع الموظفين برفض جميع عروض المزايا غير الملائمة. ولن تتسامح شركة Clas Ohlson في أي انتهاك لهذه القواعد ويخضع كل موظف للتعليم الإلزامي الذي تقدمه الشركة. أما إذا كنت - بصفتك موظفاً في شركة Clas Ohlson - تشعر بالشك تجاه حضور مناسبة أو قبول هدية أو تواجه صعوبة في تقييم موقف مُحدد، فيجب عليك التوجه إلى مشرفك المباشر أو مدير الشؤون القانونية لمناقشة ما إذا كان الموقف يتوافق مع قواعد أخلاقيات الأعمال التجارية لشركة Clas Ohlson والقانون المعمول به.

14. اعتمِدت قواعد أخلاقيات الأعمال التجارية من مجلس إدارة شركة Clas Ohlson AB (plc)، في 6 سبتمبر 2013. وتقع على عاتق مدير الشؤون القانونية مسؤولية القواعد وضمان أن المعلومات المتعلقة بالقواعد يتم إبلاغها إلى كل موظف داخل الشركة. أما التعديلات في القواعد التي ليست ذات طبيعة تحريرية طفيفة؛ فيجب أن يصدّق عليها مجلس الإدارة.

15. كل سنة - ومع تحليل المخاطر الداخلية للعمليات التجارية لشركة Clas Ohlson - ستجري لجنة التدقيق بمجلس الإدارة تحليلاً لمخاطر انتهاكات القواعد. وستختتم المجموعة التنفيذية العليا كل اجتماع مُسجّل في محاضر؛ بتحليل المخاطر المتعلقة بالمخاطر الحالية على انتهاك القواعد .